

Samedi 18 et dimanche 19 septembre

Journées DU PATRIMOINE



Spécial bicentenaire
de la mort de Napoléon

*Découvrez les trésors
d'Henri Auguste, orfèvre
de Napoléon à L'Hay**

- Exposition sur Henri Auguste, 1^{er} propriétaire de la Maison Empire
- Visite de la Maison Empire
- Exposition d'objets d'orfèvrerie des époques Empire et Contemporaine par la prestigieuse École Boulle
- Démonstration d'orfèvrerie par des élèves et professeurs de l'École Boulle

Et aussi

- Visite de l'Église Saint-Léonard
- Visite du Regard n°8 de l'Aqueduc Médicis

* Programme sous réserve de modifications



lhaylesroses.fr



p.14 **Rentrée scolaire**

C'est parti pour une nouvelle année!

p.24 **Saison culturelle**

Évadez-vous à nouveau dès le 24 septembre



p. **29**

Athlétisme
Wilfried et le rêve olympique



p. **14**

GRAND FORMAT
ENSEIGNEMENT
Un été pour bien préparer sa rentrée



p. **8**

ACTUS
SOLIDARITÉ
L'Hay-Cabourg : 250 km pour vaincre la mucoviscidose



p. **9**

ACTUS
ÉVÈNEMENT
Faites le plein d'activités dimanche 5 septembre



p. **13**

ACTUS
FÊTE DES SENIORS
Revivez les grandes légendes de la variété française



p. **24**

CULTURE
NOUVELLE SAISON
Évadez-vous, à nouveau, dès le 24 septembre

Édito



Ensemble, revenons à une vie... pleine de vie !

Chères L'Hayssiennes, Chers L'Hayssiens,

Cette nouvelle rentrée est l'occasion de poursuivre l'œuvre entreprise par la

Municipalité depuis 2014 pour rendre notre commune plus dynamique, plus attractive et plus sûre, plus conviviale, plus solidaire, plus verte. Au début de l'été, nous espérions tous que la COVID n'affecterait plus nos vies. Malheureusement, la crise sanitaire qui frappe notre pays depuis plus d'un an et demi, reste toujours d'actualité.

Nos enfants retrouveront ainsi, cette année encore, les bancs de l'école dans le cadre d'un protocole sanitaire que l'Éducation nationale adaptera en fonction de l'évolution de la situation. Nous pouvons nous réjouir que nos restaurants aient pu rouvrir leurs rideaux et terrasses avant l'été et nos associations accueillir à nouveau les L'Hayssiens. Pour autant, la réglementation prise cet été par le Gouvernement rend obligatoire depuis le 9 août dernier et pour toute personne majeure, la présentation d'un pass sanitaire pour accéder à certains établissements ou lieux, ou pour participer à certains événements sportifs, culturels, festifs ou ludiques. À compter du 30 septembre, et sous

réserve d'une nouvelle évolution de la situation, cette obligation sera d'ailleurs étendue aux mineurs âgés de 12 à 17 ans, conformément aux dispositions gouvernementales.

Ainsi, le dimanche 5 septembre, l'accès à notre traditionnelle Fête des Sports, de la Culture et des Loisirs permettant aux L'Hayssiens de s'inscrire à de nombreuses activités et d'assister à des démonstrations réalisées par les bénévoles de nos associations, nécessitera d'être en possession du pass sanitaire.

Je profite de l'occasion pour saluer nos agents communaux qui sont pleinement investis dans leurs missions et s'adaptent au gré du contexte sanitaire pour assurer un accueil et un service de qualité aux habitants.

Je tiens également à féliciter nos associations l'hayssiennes qui ont dû faire face aux nombreuses restrictions depuis plus d'un an et demi. C'est pourquoi je vous invite à les rejoindre pour pratiquer du sport, goûter aux bienfaits de la culture et à vous adonner à vos loisirs préférés !

VINCENT JEANBRUN

Maire de L'Hay-les-Roses
Conseiller régional d'Île-de-France

Directeur de la publication : Vincent Jeanbrun.
Directrice de la communication : Audrey Ferrer. Rédactrice en chef : Aurélie Rouché. Rédaction : Fabien Grimaud, Samantha Gaudfrin. Maquettistes : Denise Mouhous, Franck Bon.
Crédits photographiques : Aymeric Guillonnet, Daniel Bénard, Thierry Borredon, Fred Sanzey, AdobeStock.
Impression : RAS. Distribution : Mairie de L'Hay-les-Roses. Création graphique : Cithéa communication, Régie publicitaire : Micro 5, Thierry Cohen, 06 25 23 65 66.
Service communication : Hôtel de Ville, 41 rue Jean Jaurès, 94240 L'Hay-les-Roses.
Tél : 01 46 15 33 33.
Courriel : info.com@ville-lhay94.fr - Dépôt légal : septembre 2021.
Tirage : 15 000 exemplaires.
L'impression du magazine est financée par la publicité et ne coûte rien aux contribuables l'hayssiens.

INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER



Suivez-nous



lhaylesroses.fr



Les seniors s'activent

Cet été, la Ville a proposé de nombreuses activités aux seniors pour leur permettre de se retrouver et de partager des moments conviviaux, mais aussi de prendre soin d'eux.

- ✓ Un barbecue, organisé le 6 juillet au stade municipal L'Hayette, a réuni nos aînés pour un déjeuner festif et convivial qui s'est prolongé tout l'après-midi.
- ✓ Les seniors l'hayssiens ont participé, mercredi 28 juillet, à des marches douces organisées sur la Ville dans les quartiers du Centre, de Lallier et des Blondeaux.
- ✓ Les seniors se sont initiés à la création avec deux activités consacrées au crochet et à la fabrication d'un éventail, le 26 juillet, au club municipal Loisirs-Seniors.
- ✓ Afin de pimenter leurs apéritifs, les L'Hayssiens ont participé à un atelier culinaire dédié aux tapas le 2 août, au club municipal Loisirs-Seniors. —



Rafle du Vél'd'Hiv : L'Hay se souvient

Une cérémonie s'est déroulée le 18 juillet dernier au cimetière communal pour commémorer le 79^e anniversaire de la rafle du Vél'd'Hiv. Ce rassemblement, qui rendait hommage aux victimes des persécutions racistes et antisémites ainsi qu'aux Justes de France, a eu lieu en présence du Maire Vincent Jeanbrun, de Mélanie Nowak, conseillère départementale, de Bernard Dupin, Maire-adjoint délégué au devoir de mémoire, aux anciens combattants et au vivre ensemble, ainsi que des associations d'anciens combattants et mémorielles, de la communauté israélite, des jeunes de l'association du Souvenir français et des élus des conseils municipaux des enfants et des jeunes. —

PATRIMOINE la photo mystère

La Ville de L'Hay-les-Roses vous invite chaque mois à découvrir sous la forme d'une photo mystère des éléments de son patrimoine. Saurez-vous retrouver où a été prise précisément cette photo ? La réponse vous sera donnée dans le prochain numéro du magazine. Bonne enquête à chacun d'entre vous !



Réponse de la photo mystère publiée en juillet/août : Il s'agit du cénotaphe dominant la rue Bronzac. Il fut érigé en souvenir de la bataille du 29 novembre 1870 contre les Prussiens.

Des Estivités pour savourer l'été !

La Ville a organisé, dans le cadre des « Estivités », des spectacles en plein air et des animations tout au long de l'été. L'occasion pour les habitants de partager des moments ludiques et de profiter des beaux jours. —



Les professeurs de l'AFDCCS ont proposé, le 26 juin dernier, une restitution des ateliers de danse avec l'animation « Que faire avec des bancs quand on a entre six et dix ans » ?



Le 17 juillet, le spectacle « Maboul Circus Show » proposait une série de numéros aériens, de jonglage, d'acrobatie et de magie.



Monsters Karnival, groupe de percussionnistes aux sons et rythmes caribéens, s'est produit en concert le 3 juillet dernier.



Le spectacle « A Ta TaiLe », joué par la comédienne Marika Mazzanti le 10 juillet dernier, évoquait les adieux à la scène d'une star excentrique du music-hall.



Le 3 juillet, le big band vocal Chœur d'Artishow donnait un concert en plein air.



Batuk L'Hay, groupe de percussionnistes aux sons des rythmes du monde, s'est produit en concert le 24 juillet sur la place Bad Hersfeld.

Enfance

INFO FAMILLES

Une réunion aura lieu le mardi 14 septembre à 14h30, salle familiale du bas (rue du 11 Novembre) afin de vous informer des modes d'accueil existants pour les tout-petits, à L'Hay.

Collecte

RECYCLONS

Apportez vos appareils électriques en état de marche ou hors d'usage samedi 25 septembre de 10h à 14h sur le parking du marché Locarno. Ils seront réemployés par Emmaüs ou recyclés par Eco-systèmes.

Service d'aide

BABY-SITTING

Le Service Municipal de la Jeunesse et le Point Information Jeunesse (PIJ) aident à mettre en relation parents et baby-sitters pour faciliter les contacts et entamer des démarches en toute sérénité. Contactez le 01 49 08 02 30.

UNE RENTRÉE SPORTIVE POUR NOS AÎNÉS



Pour débiter cette rentrée tout en rythme, la Ville proposera des activités sportives annuelles ouvertes à tous les retraités l'hayssiens, à compter du lundi 11 octobre.

Au programme : nage-libre, aquagym, gym douce et relaxation inspirée du yoga. —
Inscriptions au 01 49 86 96 38 ou au Club Municipal Loisirs Seniors, 21 rue Gabriel Péri, du lundi au vendredi de 9h à 12h.

ATELIER

« TOUS EN SELLE ! »



En réponse aux épisodes de pollution atmosphérique de plus en plus fréquents et aux kilomètres d'engorgements sur nos routes, la Ville entend inciter au développement de la mobilité électrique sur son territoire, action inscrite à son Agenda 21. Elle prévoit de déployer, d'ici la fin de l'année, des stations de recharge pour véhicules électriques.

En parallèle, afin de sensibiliser les usagers aux mobilités dites « propres » et, à l'occasion de la semaine européenne de la mobilité, le territoire Grand Orly Seine Bièvre, en partenariat avec la Ville, organise une animation baptisée « Tous en selle ! ». Les L'Hayssiens sont invités à participer à un atelier gratuit d'auto-réparation de vélos et de tests de vélos à assistance électrique, lundi 20 septembre entre 11h30 et 14h30, sur le parking de la piscine, 21 rue du Hameau. —

EMPLOI : METTEZ TOUTES LES CHANCES DE VOTRE CÔTÉ

Le Comité de Bassin d'Emploi du sud Val-de-Marnais (CBE SUD 94), partenaire de la Ville, propose un atelier à destination des demandeurs d'emplois l'hayssiens, le jeudi 9 septembre à 14h, sur Zoom. Au programme, simulations d'entretien, relecture et conseil pour votre CV avec des professionnels. Vous pourrez également échanger avec des salariés de L'Oréal pour améliorer votre présentation, savoir adapter votre comportement au contexte professionnel ou encore connaître les meilleurs sites pour optimiser votre recherche. Inscription sur lhaylesroses.fr, rubrique « Agenda ». —

Contact : 01 76 28 41 68 ou le.montoban@cbe-sud94.org Plus d'infos sur cbe-sud94.org

L'Hay « Commune Donneur »

LA VILLE, TRÈS INVESTIE, ORGANISERA UNE COLLECTE DE SANG LE VENDREDI 17 SEPTEMBRE DE 14H30 À 19H30.



Fatah Bendali, conseiller municipal délégué à la santé, et la directrice du Centre municipal de santé, Nadjath Bouras, ont reçu le trophée le 1^{er} juillet dernier.

C'est justement grâce aux nombreuses actions de collecte organisées par la Ville que l'Établissement Français du Sang Île-de-France (EFS) lui a décerné, le 2 juillet dernier, le trophée « Label Commune Donneur » 2020. « La Ville est récompensée par ce trophée depuis 2015 pour ses efforts en faveur de l'organisation des collectes et des moyens de communication déployés pour promouvoir le don

du sang », se félicite Fatah Bendali, conseiller municipal délégué à la santé. Ce label se compose de 3 cœurs distincts et complémentaires que la Ville a tous remportés : le cœur « collecte » récompense l'accueil, le confort et l'accessibilité des collectes de sang organisés dans la commune avec son soutien, le cœur « communication » félicite la pédagogie et l'information mises à la disposition des citoyens par l'équipe municipale, et le cœur « soutien » salue l'investissement financier de la commune. « Il faut continuer à mobiliser les L'Hayssiens autour de cette grande cause d'intérêt vital qu'est le don de sang », insiste Fatah Bendali. —

Les dons pour la collecte de sang s'effectuent uniquement sur rendez-vous en ligne : mon-rdv-dondesang.efs.sante.fr Moulin de la Bièvre, 73 avenue Larroumès.



LE + DU NET
Retrouvez les noms des finalistes des cinq catégories sur
lhaylesroses.fr

ANIMATIONS

Les jeunes L'Hayssiens dans les starting-blocks

LE 16 JUILLET DERNIER, PLUS DE CENT TRENTE JEUNES L'HAYSSIENS ONT PARTICIPÉ À L'ÉVÉNEMENT SPORTIF GOLDEN BLOCKS. LES VINGT QUALIFIÉS DU JOUR REPRÉSENTERONT LA VILLE LORS DE LA GRANDE FINALE, LE 25 SEPTEMBRE À PARIS.

Au cœur du Jardin Parisien, l'allée des violettes s'est transformée en piste d'athlétisme. Cent trente jeunes L'Hayssiens de 8 à 16 ans s'échauffent en musique avant de s'élaner pour un sprint de 50 mètres. Le 16 juillet dernier, la Ville et l'association Golden Blocks, créée par Ladj Doucouré, ancien champion du monde du 110 m haies, organisaient une compétition de duels de sprints. Avec un objectif : promouvoir l'athlétisme et le rendre accessible à tous.

À côté de la compétition, des ateliers comme le saut en hauteur, le baby-foot ou le ping-pong étaient proposés aux jeunes L'Hayssiens. Des démonstrations de bicross, de danse hip-hop et de batucada, animent également le Jardin Parisien. « Ça change, ça fait plaisir de voir la fête dans le quartier, surtout après les mois de confinement », se réjouit une habitante. « Cette démarche de la Ville, qui vise à promouvoir le sport pour tous, a aussi pour but de dynamiser et faire vivre le quartier », précise Sophie Hélie, conseillère déléguée aux sports et à l'événementiel.



Les jeunes L'Hayssiens ont participé à des duels de sprints, sur une distance de 50 mètres.

Une licence au Cal-Athlétisme pour les finalistes

Sur la piste, deux jeunes sprinteurs s'élancent sous les encouragements des habitants. « L'idée est de délocaliser le stade pour l'amener au cœur du quartier et ainsi découvrir de jeunes talents, explique Mathieu Lahaye, cofondateur des Golden Blocks. Car beaucoup de jeunes ont un don pour la course mais ne connaissent pas, ou mal, l'athlétisme ». Les vingt qualifiés du jour, répartis dans cinq catégories en fonction de leur âge, représenteront la Ville pour la finale nationale prévue le 25 septembre, place de la Bastille à Paris. « Je vais m'entraîner pour la gagner », s'exclame Moeira, 15 ans, qui vient de remporter la finale de sprint dans la catégorie fille de 14 à 16 ans. Autre récompense pour les qualifiés : une licence d'un an offerte par le club d'athlétisme de L'Hay-les-Roses.

La remise des prix a eu lieu en présence de deux sportifs L'Hayssiens, Wilfried Happio, triple champion de France du 400 mètres haies sélectionné pour les JO de Tokyo, et Gaël Tankoua, champion de France junior de triple saut. « Cet événement permet de montrer aux jeunes qu'il y a d'autres sports et de faire découvrir l'athlétisme », s'enthousiasment les deux athlètes. —



La remise des prix a eu lieu en présence de Wilfried Happio, triple champion de France du 400 mètres haies et demi-finaliste aux Jeux Olympiques de Tokyo. Retrouvez son actualité p.29.

SOLIDARITÉ

L'Haÿ-Cabourg : 250 km pour vaincre la mucoviscidose

DEUX L'HAÏSSIENS, STÉPHANE LAY ET OLIVIER SAGORY, VONT PARTIR DE L'HÔTEL DE VILLE, LE 5 OCTOBRE AU MATIN, POUR REJOINDRE CABOURG, À PIED ET EN 5 JOURS. UN DÉFI SPORTIF POUR DONNER DU SOUFFLE À CEUX QUI EN MANQUENT.

Ces derniers mois, la crise sanitaire fait ressurgir des élans insoupçonnables de solidarité et d'entraide dans la ville, comme en témoigne, une nouvelle fois, l'initiative prise par deux amis. Stéphane Laye, 50 ans, consultant, formateur et coach, et Olivier Sagory, 47 ans, ingénieur informaticien, se sont lancés un défi sportif et solidaire. « La Covid-19 ayant stoppé toute compétition, ils nous tenaient à cœur de reprendre les baskets pour se dépasser et se fixer un objectif autour d'un projet fédérateur qui faisait sens. L'idée a fait son chemin et nous avons décidé de partir avec un autre ami yvelinois, Mohamed Zeghadi, pour rejoindre Cabourg en courant, soit 250 km en 5 jours », confie Stéphane Lay, qui pratique la course à pied depuis ses 12 ans.

Quatre mois de préparation

Pour mener à bien ce périple, les deux coureurs, Stéphane et Mohamed, aguerris aux ultra marathons – courses sur route de 100 km et plus – seront accompagnés en vélo par le suiveur, Olivier, lui aussi habitué à ce type d'accompagnement. Un défi passionnant mais exigeant qui ne se prépare pas à la légère. « C'est environ 4 mois d'entraînements intensifs à raison d'une course quotidienne de 20 km minimum, et une journée "off" pour récupérer. L'idée n'est pas de franchir la ligne d'arrivée avec plein de traumatismes mais sur ses deux pieds et, en forme, autant que possible », poursuit le marathonien.

Courir pour la bonne cause

Plus qu'un challenge, ces amis, unis par des valeurs de partage, d'entraide et de générosité, entendent courir pour la



Le marathonien Stéphane Lay et son « suiveur », Olivier Sagory, prendront le départ devant l'hôtel de ville.

bonne cause en soutenant l'association Vaincre la mucoviscidose. « Ce défi sera lancé dans la continuité des Virades de l'Espoir, organisées le 26 septembre au parc de Sceaux. Une collecte en ligne a été lancée en août. L'intégralité des dons sera reversée à cette association nationale pour continuer à porter les efforts des chercheurs dans la lutte contre cette maladie », précise Olivier Sagory. Ils prendront tous les trois le départ le mardi 5 octobre au matin, devant la mairie de L'Haÿ. Au terme des cinq étapes, soit 50 km de course à pied par jour, ils devraient franchir la ligne d'arrivée aux environs de 17h30, samedi 9 octobre, devant cette fois-ci l'hôtel de ville de Cabourg. Vous aussi, vous pouvez participer à cette noble cause et les soutenir dans leur aventure, en prenant part à la collecte !

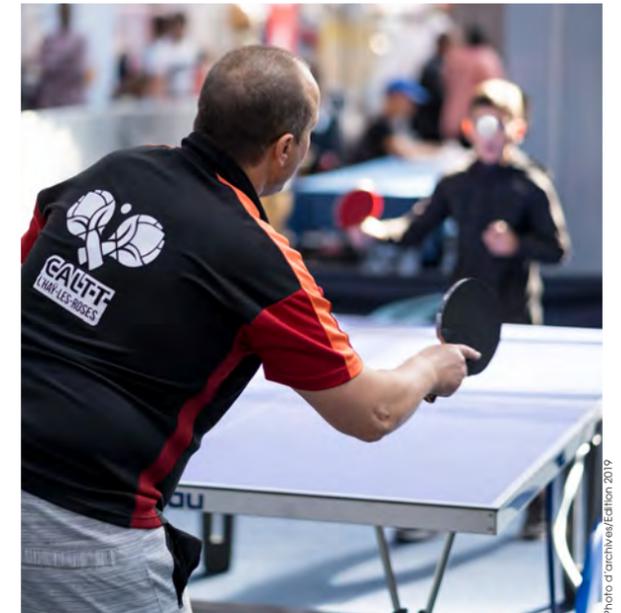


SCANNEZ LE QR CODE POUR PARTICIPER À LA COLLECTE

ÉVÉNEMENT

Faites le plein d'activités

ÉVÉNEMENT DE LA RENTRÉE, LA FÊTE DES SPORTS, DE LA CULTURE ET DES LOISIRS SERA ORGANISÉE LE DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, DE 10H À 17H, AUX TENNIS COUVERTS. PRÈS DE 60 ASSOCIATIONS VOUS ACCUEILLERONT DANS UNE AMBIANCE CONVIVIALE ET DANS LE RESPECT DES MESURES SANITAIRES. L'OCCASION DE LES DÉCOUVRIR ET DE LES RENCONTRER AVANT DE VOUS INSCRIRE !



Entre protocoles sanitaires, limitation des effectifs, restriction de certaines activités, fermeture de salles, report d'événements... Les secteurs culturels et sportifs n'ont pas été épargnés ces derniers mois par l'épidémie de Covid-19. L'édition 2021 de la Fête des sports, de la culture et des loisirs, sera l'occasion de se retrouver en ce premier dimanche de septembre, au cours d'une journée festive, placée sous le signe de la convivialité et des rencontres. Qu'il s'agisse de sport, de loisirs, de solidarité ou de culture, le public est invité à venir s'informer, découvrir la richesse de la vie associative locale et assister tout au long de la journée à des animations et des démonstrations proposées par différentes associations.

« Cet événement offre une opportunité unique pour les familles de découvrir, au sein d'un même lieu, le large panel d'activités accessibles pour tous les âges et toutes les envies. C'est également le moment idéal pour échanger avec les bénévoles des associations et clubs de L'Haÿ, tous présents pour promouvoir leur savoir-faire et aider les L'Haÿssiens dans leurs choix d'activités », souligne

Mélanie Nowak, Maire-adjointe déléguée à la vie associative et à la culture.

« Les associations jouent un rôle fondamental dans le maintien du lien social à L'Haÿ »

Parmi les activités culturelles programmées, ce sera l'occasion de s'initier ou de se perfectionner dans les arts plastiques, le chant, la danse, la musique, le théâtre, la poésie... En sport, les L'Haÿssiens de tous âges pourront, entre autres, pra-

tiquer les arts martiaux, l'athlétisme, le basket-ball, le handball, le football, la gymnastique, la natation, le rugby, le tennis ou encore se détendre lors d'une séance de yoga ou de sophrologie. « Les associations participent à faire vivre le lien social à L'Haÿ, rappelle Mélanie Nowak. C'est pourquoi, afin de les soutenir, nous encourageons les L'Haÿssiens à venir s'inscrire, ou se réinscrire, pour cette nouvelle saison. La reprise du sport, de la culture et les loisirs permettra à tous de recréer des liens et d'égayé à nouveau notre quotidien ».



Un guide, clé en main



L'édition 2021/2022 du guide des activités est disponible dans tous les lieux d'accueil et sur lhaylesroses.fr. Il vous permettra de vous repérer dans le panorama associatif l'haÿssien, découvrir les loisirs proposés, les nouveautés ainsi que toutes les informations pratiques (créneaux, lieux, tarifs...) collectées, pour vous aider à débiter votre rentrée en toute sérénité.



ÉVÈNEMENT

Des activités pour tous



DES ANIMATIONS ET DÉMONSTRATIONS ASSURÉES PAR LES CLUBS OU ASSOCIATIONS SERONT PROGRAMMÉES, DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, DE 10H À 17H.

De 9h30 à 10h : Accueil en musique par Batuk L'Haÿ (association de batucada brésilienne)

De 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30 : Déambulation de clowns sculpteurs de ballons

De 10h à 17h :

- Jeux forains : chamboule-tout, fil électrique XL, pêche aux canards, lancer d'anneaux XL, jeux puissance 4 XL
- Stand maquillage

De 10h30 à 11h15 et de 14h30 à 15h15 : Ateliers de motricité avec le Rugby Club Val de Bièvre (Terrain de football Évelyne Gérard 2)

De 14h à 14h15 : Cross training, cardio, boxe (Cal-Body gym 94)

De 14h15 à 14h20 : M.M.A. Arts martiaux / Imperium fight (39)

De 14h20 à 14h25 : Pancrace – Arts martiaux mixtes, sport de combat grec datant de l'Antiquité (Imperium fight)

De 14h25 à 14h30 : Goshin Tai So - Gymnastique énergétique japonaise (Imperium fight)

De 15h30 à 15h45 : U Dance School

Scène extérieure

De 15h à 15h15 : K'Danse

De 15h15 à 15h30 : Danses traditionnelles portugaises (Association culturelle franco-portugaise de L'Haÿ-les-Roses)

De 15h45 à 16h : Démonstration de danses cubaines (Cuba y Salsa)

De 16h30 à 17h : Final Batucada (Batuk L'Haÿ, Salsason, K'Danse, U Dance School)

Au sein des tennis couverts Expositions

Association Nous L'Haÿssiens (43), Association des Tournelles (16), Les Amis Randonneurs de la Bièvre (4), Amicale Philatélique de L'Haÿ-les-Roses (6)

En contrebas du foyer du Cal

De 10h à 12h30 : Démonstration de graff (Service Municipal de la Jeunesse)



Des mesures sanitaires exceptionnelles

- La Ville a mis en place un protocole rigoureux afin d'assurer la sécurité de tous :
- la loi du 5 août 2021 impose d'être en possession d'un pass sanitaire valide pour accéder à cet événement. Stand gratuit de dépistage Covid-19 sur place
 - chacun devra veiller à respecter les gestes barrières et les mesures de distanciation
 - le port du masque est obligatoire
 - le nombre de visiteurs simultanés étant réduit, veillez à limiter vos entrées à une à deux personnes par foyer
 - les visiteurs sont incités à venir munis de leur propre stylo
- Plus d'informations sur coronavirus.lhaylesroses.fr

Les associations présentes

- | | | |
|--|--|--|
| 1 Accueil – Point information
Service vie associative
Service des sports | 22 Gymnastique Volontaire (Mac) | 39 Imperium Fight |
| 2 Cal-Aïkido | 23 Cal-Gymnastique | 40 Les Troup'Adour |
| 3 L'Oiseau libre (Qi Gong) | 24 Bridge-Club | 41 Cal-Athlétisme |
| 4 Les Amis Randonneurs de la Bièvre | 25 Chœur d'Arti'Show | 42 Potes'O Roses |
| 5 Cal-Body Gym 94 | 26 Cal-Darts | 43 Nous L'Haÿssiens |
| 6 Amicale Philatélique de L'Haÿ-les-Roses | 27 Conservatoire à rayonnement départemental | 44 Les Ailes sous le pied |
| 7 Actiform 2000 et Club Loisirs Seniors | 28 Animaux en ville | 45 Cal-Sports Loisirs |
| 8 Rugby Club Val de Bièvre | 29 Anacrouse | 46 Le Bien être par le Qi Gong |
| 9 Cal-Karaté | 30 Croix-Rouge | 47 Monsters Karnival |
| 10 Nação Capoeira | 31 Pôle santé CMS et Lions Club | 48 Avara |
| 11 Batuk L'Haÿ | 32 Service Municipal de la Jeunesse (SMJ) | 49 Aquanova 94 |
| 12 K'Danse | 33 Cal-École d'Arts Martiaux | 50 Cal-Vo Dao |
| 13 Cal-Badminton | 34 Pôle culturel (Auditorium - Bibliothèque) | 51 Cal-Yoga |
| 14 Zeugma | 35 Cal-Futsal 94 | 52 Salsason |
| 15 Cal-Handball | 36 Le Verbe Poaimer | 53 L'Haÿ Chevaliers de la Rose |
| 16 Association des Tournelles, village d'hier et d'aujourd'hui | 37 Échec et Mat | 54 Cal-Football |
| 17 Association culturelle franco portugaise de L'Haÿ-les-Roses | 38 Pôle handicap avec les associations : Le Colibri, ASL-HSP, Alpha Loisirs, CAP avec vous, Rugby Club Val de Bièvre, EDIM | 55 Compagnie Théâtrale du Moulin |
| 18 Cal-Basket | | 56 Cal-Judo |
| 19 Cuba y Salsa | | 57 U Dance School |
| 20 Cal-Les Archers de L'Haÿ-les-Roses | | 58 Cal-Kick Boxing Bushido Club France |
| 21 Cal-Tennis | | 59 Cal-Plongée |
| | | 60 Cal-Tennis de table |
| | | 61 Cal-Natation (Foyer du Cal) |





ÉCHOS DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL



LE VAL-DE-MARNE, UN DÉPARTEMENT AU SERVICE DE TOUS !

Les 20 et 27 juin derniers, les Val-de-Marnais ont souhaité qu'une nouvelle page de l'histoire de notre département s'écrive. Ainsi, après 45 années de gestion communiste, le Conseil départemental a basculé et une nouvelle équipe s'est déjà mise au travail. Comme ce fut le cas à L'Haÿ-les-Roses en 2014 à la suite du changement de Municipalité, la chasse aux gaspillages est nécessaire pour redresser les finances départementales, résorber la dette de plus d'un milliard d'euros qui pèse sur les contribuables val-de-marnais et lancer les projets d'avenir dont le Val-de-Marne a besoin. Éluë pour représenter le canton de L'Haÿ-les-Roses, faire entendre la voix de notre ville et porter les projets ambitieux et réalistes de la Municipalité et de notre Maire Vincent Jeanbrun, j'aurai à cœur de faire du Val-de-Marne un département enfin au service de tous !

Devant vous, je réitère ma volonté de vous rendre compte des actions du Conseil départemental, agir dans l'intérêt des L'Haÿssiens et de notre ville et promouvoir les actions de proximité. Je reste convaincue que c'est en échangeant que nous pourrions continuer ensemble à faire avancer L'Haÿ-les-Roses et notre Département. —

MÉLANIE NOWAK

Maire-adjointe de L'Haÿ-les-Roses
Conseillère départementale déléguée chargée du développement du tourisme, de l'enseignement supérieur et de la recherche
melanie.nowak@valdemarne.fr



ÉCHOS DU TERRITOIRE T12



COLLECTE DES VÉGÉTAUX ET DU VERRE : VOTRE AVIS COMPTE !

Il y a deux ans et demi, la Municipalité avait obtenu du Territoire intercommunal en charge de la gestion des déchets que les L'Haÿssiens puissent bénéficier d'une collecte des végétaux. Ainsi, chaque année, de début avril à fin octobre, ce nouveau service permet aux jardiniers amateurs de profiter d'un ramassage hebdomadaire de leurs déchets verts au pied de leur maison. Depuis le début de cette opération, l'importance des volumes collectés témoigne de l'utilité de cette mesure et de l'engouement des habitants pour le jardinage. Aussi, afin de répondre toujours au plus près des attentes des L'Haÿssiens dans la mise en œuvre de ce service de proximité, n'hésitez pas à m'adresser un mail pour me faire part de votre satisfaction et de vos suggestions d'amélioration.

Outre les déchets de végétaux, la collecte de verre en porte-à-porte pourrait faciliter également la vie des L'Haÿssiens et permettre d'agir davantage en faveur du développement durable. Restant à l'écoute de votre avis qui compte pour nous, vous pouvez également m'indiquer votre intérêt pour la mise en œuvre d'un tel service. Avec votre soutien, continuons à faire progresser notre ville ! —

CLÉMENT DECROUY

Maire-adjoint de L'Haÿ-les-Roses
Vice-Président Grand-Orly Seine Bièvre
gosb@ville-lhay94.fr
01 46 15 33 33



ÉCHOS DE LA RÉGION

80% DES ENGAGEMENTS DÉJÀ SUR LES RAILS !

Lors des élections régionales, les Franciliens ont renouvelé largement leur confiance à Valérie Pécresse en qualité de Présidente de la Région Île-de-France. Aussi, conformément à ses engagements pris devant les Franciliens, ce sont 80% des promesses de campagne qui sont déjà adoptées.

En effet, lors de la séance plénière du 21 juillet 2021, le Conseil régional a voté le lancement de plus de 40 mesures essentielles pour renforcer le développement économique, la transition écologique, la sécurité, les solidarités et la lutte sur tous les fronts contre les fractures sociales et territoriales. Effacement de la dette « Covid » des PME et TPE franciliennes, 6000 euros d'aide à l'achat d'un véhicule propre pour tous les Franciliens travaillant dans la zone à faibles émissions, création de l'Agence régionale des travaux d'intérêt général (TIG) pour renforcer la lutte contre la délinquance et l'exécution des peines en Île-de-France, création de la première mutuelle régionale pour réduire les inégalités sociales et territoriales et favoriser l'accès aux soins à tous les Franciliens, création de la Banque régionale des jeunes pour permettre à chaque jeune Francilien de poursuivre ses études sans que l'argent ne soit un frein à la poursuite d'une formation ou à l'obtention d'un diplôme, création de la « Station H » au sein du siège régional, à Saint-Ouen (93), pour développer un lieu de travail adapté aux personnes en situation de handicap et aux start-up travaillant dans le domaine du handicap et de l'accessibilité, création d'un bouclier tarifaire sur le réseau de transport francilien, création du « Navigo culture » pour permettre aux titulaires d'un passe Navigo pour les transports en commun d'accéder à des offres promotionnelles ou à des services dédiés au sein d'établissements culturels partenaires... telles sont quelques-unes des mesures adoptées pour faire de l'Île-de-France une Région toujours plus attractive, plus solidaire, plus écologique et qui protège tous les Franciliens et L'Haÿssiens. —

Retrouvez toutes les mesures détaillées sur : www.iledefrance.fr



Revivez les grandes légendes de la variété française

VOUS AVEZ JUSQU'AU VENDREDI 24 SEPTEMBRE POUR VOUS INSCRIRE À LA FÊTE DES SENIORS QUI AURA LIEU EXCEPTIONNELLEMENT LES 5 ET 6 OCTOBRE. LA VILLE A SOUHAITÉ PROPOSER DEUX DATES AFIN DE POUVOIR ACCUEILLIR LE PLUS GRAND NOMBRE DE L'HAÿSSIENS POUR CETTE ÉDITION À LA FOIS FESTIVE ET GASTRONOMIQUE.

Ayant à cœur de maintenir la Fête des Seniors dans un cadre sanitaire apaisé, la Municipalité a souhaité reporter cette édition à l'automne afin de proposer un déjeuner et un spectacle de qualité, sur le thème de l'élégance.

Outre un repas gastronomique, les seniors L'haÿssiens pourront profiter d'un spectacle tout en rythme où se succéderont des scènes chantées et dansées, dans un univers chaleureux et digne des grandes émissions télévisées des Carpentier. L'occasion de se plonger dans l'univers des légendes de la variété française, qui rendra hommage aux plus grands interprètes tels que Claude François, Joe Dassin, Dalida, Sylvie Vartan, Johnny Hallyday, Jean Jacques Goldman, France Gall, Michel Berger et bien d'autres encore. Il ne restera plus qu'à se laisser porter par la musique et fredonner en chœur des mélodies et tubes qui ont marqué les émissions de télé et les podiums des années 70-80.

« Nous nous sommes adaptés en proposant deux dates, par ordre d'inscription, afin de pouvoir accueillir nos seniors, suivant le strict respect des protocoles et des gestes barrières, précise Katherine Gavrill, Maire-adjointe déléguée aux seniors et au lien intergénérationnel. Bien évidemment, ce nouveau rendez-vous

reste lié à une évolution favorable du contexte sanitaire en vue de partager ce beau moment de convivialité, très attendu tous les ans par des centaines de L'Haÿssiens ».

Inscriptions : mode d'emploi

Pour participer à l'événement dédié aux L'Haÿssiens de 65 ans et plus, il suffit de s'inscrire aux Guichets Uniques en mairie ou dans les relais-mairie, jusqu'au vendredi 24 septembre inclus, muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Une participation de 5 euros vous sera demandée (par espèces ou chèque à l'ordre du Trésor Public).

La loi du 5 août 2021 impose d'être en possession d'un pass sanitaire valide pour accéder à cet événement. Il devra obligatoirement être présenté en format papier ou numérique, le jour J, à l'espace Les Esselières situé au 3 boulevard Chastenot de Gery (rond-point du général de Gaulle), à Villejuif. Un parking gratuit et sécurisé sera mis à votre disposition. Pour ceux qui le souhaitent, la Ville proposera un service gratuit d'accompagnement en car, à mentionner obligatoirement lors de votre inscription. —

Places limitées. Renseignements auprès du service Animation Seniors et Familles au 01 49 86 96 38.

À déguster !

Finger financier au thym et asperges vertes, gambas au pesto sur pain à la tomate, cube de saumon fumé mozzarella

Entrée

Déclinaison de saumons (saumon fumé maison, terrine de saumon aux épinards et tartare de saumon aux condiments), blinis et crème légère

Plat

Filet de sandre rôti au beurre nantais, légumes de printemps, gâteau de pommes de terre truffé, pomme au calvados

Fromages

Trilogie de fromages (Brie de Meaux, Comté et fromage de chèvre), salade aux fruits secs

Dessert

Duo d'opéra et glace au pain d'épice sur meringue craquante Café et son palet de chocolat





Un été pour bien préparer sa rentrée

LES ÉCOLIERS L'HAÏSSIENS RETROUVERONT LES BANCS SCOLAIRES À PARTIR DU 2 SEPTEMBRE, AVEC UNE RENTRÉE 2021, QUI SE FERA DANS LE RESPECT DU NOUVEAU PROTOCOLE SANITAIRE.

Si l'été est synonyme de vacances, repos et détente, cette longue période estivale est aussi l'occasion pour les enfants les plus en difficultés de réviser et consolider leurs apprentissages scolaires. Une aide d'autant plus précieuse pour eux et bienvenue pour les parents, depuis la pandémie de la Covid-19 qui a entraîné ces dix-huit derniers mois, la fermeture, à certaines périodes, des établissements scolaires ou des classes.

À «l'école des vacances»

Parmi les dispositifs existants, l'équipe d'aide aux devoirs et soutien scolaire du dispositif «Nous L'HaÏssiens» offre un accompagnement scolaire, destiné aux enfants et adolescents du quartier du Jardin Parisien. Cet été, les bénévoles de l'aide aux devoirs proposaient aussi, pour la deuxième année consécutive, le programme de «l'école des vacances».

Trois jours par semaine, les enfants ont bénéficié de



3 questions à ...

Anne-Laurence Delaule

MAIRE-ADJOINTE DÉLÉGUÉE À L'ÉDUCATION ET LA RÉUSSITE ÉDUCATIVE

Comment avez-vous préparé la rentrée scolaire ?

Le contexte sanitaire nous laisse dans l'incertitude. Cette année scolaire 2021-2022 va être encore particulière, avec des mesures similaires à celles que l'on connaît depuis un an et demi maintenant. Par ailleurs, l'Académie de Créteil a pris des mesures drastiques concernant la carte scolaire, engendrant des fermetures de classes sur la ville. Nous avons cependant réussi à sauvegarder la cinquième classe de l'école maternelle des Garennes qui était menacée de fermeture, et qui a finalement été maintenue au regard des effectifs. Nous espérons aussi qu'en fonction du nombre d'inscriptions durant l'été, nous pourrions revoir certaines mesures de la carte scolaire et rouvrir une classe si besoin.

Quelles sont les nouveautés pour cette année ?

Trois nouveaux directeurs d'écoles vont prendre leur fonction sur L'HaÏ en cette rentrée, à l'école élémentaire Lallier B et dans les écoles maternelles de la Roseraie et de Lallier 1. La Ville tient à saluer l'investissement de Dalida Noris, ancienne directrice de l'école Lallier B, et de Véronique Lambert, ancienne directrice de la maternelle la Roseraie, toutes deux parties à la retraite et qui ont œuvré au quotidien pour la réussite scolaire des enfants l'haÏssiens.

Quels sont les projets à venir ?

La Ville travaille actuellement à la mise en œuvre d'un plan numérique afin d'équiper en matériel et en ressources éducatives les écoles de la ville.

A travers ce dispositif, la municipalité souhaite lutter contre les inégalités dans l'accès aux technologies et ainsi réduire la fracture numérique en permettant à tous les élèves d'être formés à l'utilisation de ces outils.

Par ailleurs, la Ville poursuit le travail engagé au niveau des deux futurs groupes scolaires situés dans les zones d'aménagement concertées Paul Hochart et Lallier, ainsi que pour la réalisation d'un accueil de loisirs au sein du groupe scolaire des Blondeaux.

Les travaux du futur groupe scolaire Paul Hochart ont ainsi débuté cet été. Et cette année, nous allons nous atteler à la refonte de la sectorisation scolaire ainsi qu'à l'implantation et aux aménagements des nouveaux bâtiments et des espaces périscolaires.

séances de révisions et d'activités ludiques pour apprendre en s'amusant. « On alterne entre les leçons du cahier de vacances et des jeux comme celui du petit bac, des mots croisés ou encore des quiz de géographie », témoigne Ghozeline Adda, une bénévole de vingt-trois ans qui se destine à l'enseignement.

Lancée en 2016, cette aide aux devoirs porte ses fruits. Car cette année, la première lycéenne qui a été suivie dans le cadre du dispositif vient d'obtenir son baccalauréat, série ES. « Nous l'avons portée durant toute son année de terminale car elle avait de nombreuses lacunes, et nous avons réussi ! », se félicite Marion Aubin, bénévole à l'aide aux devoirs, qui a aidé la lycéenne en français et en histoire. L'équipe recherche des bénévoles pour accompagner la vingtaine d'enfants tout au long de l'année scolaire.

Un pilier de la cohésion sociale et de la solidarité intergénérationnelle

Du 7 juillet au 13 août, des élèves l'hayssiens ont également bénéficié de séances de révisions afin d'entamer la rentrée avec plus de sérénité. Cet accompagnement à la scolarité, destiné principalement aux élèves du CP à la 3^e, est assuré par une équipe constituée de 5 salariés et d'une soixantaine de bénévoles.

Pilier de la cohésion sociale et de la solidarité intergénérationnelle dans les quartiers du Jardin Parisien, à Lallier et dans le Centre, ce dispositif est piloté et financé par la Ville. Il s'appuie sur la Charte d'Accompagnement à la Scolarité et a pour objectif de soutenir l'enfant en difficulté dans sa scolarité, en lien avec sa famille et en partenariat avec l'école et différents acteurs locaux. Au-delà d'une simple aide aux devoirs, ces lieux se présentent comme des espaces d'échange et d'écoute. Ils visent à apporter aux enfants un cadre et une

methodologie, tout en les guidant vers l'autonomie, en encourageant l'entraide.

Le dispositif se poursuivra tout au long de cette année scolaire, comme c'est également le cas au centre socio-culturel de la Vallée-aux-Renards où l'Avara organisera de l'aide aux devoirs les lundis, mardis et jeudis de 16h30 à 19h auprès de 60 élèves et collégiens scolarisés dans le quartier. Là encore, avec le soutien financier de la Ville, les bénévoles de la structure entendent permettre aux jeunes d'appréhender la scolarité autrement, en dépassant leurs blocages pour acquérir une meilleure confiance en leur potentiel.

La Ville mobilisée cet été pour offrir les meilleures conditions d'apprentissage possibles

De leur côté, les services municipaux étaient eux aussi sur le pont cet été pour préparer la rentrée. La Ville a investi plus d'1,5 millions d'euros pour les travaux d'entretien, de rénovation et de modernisation du patrimoine scolaire afin d'améliorer le confort, la sécurité des élèves et leur garantir un cadre de vie propice à l'apprentissage scolaire (détails pages 18-19).

La période estivale a également été l'occasion de procéder à l'entretien ménager approfondi de chaque école par les agents de propreté et de tout le matériel pédagogique utilisé par les ATSEM.

Les enfants entameront donc cette rentrée dans le strict respect des gestes sanitaires requis. Durant cette année scolaire, les agents municipaux continueront, dans chaque école, d'assurer au quotidien, l'hygiène et la désinfection des locaux, conformément aux recommandations nationales du protocole sanitaire en vigueur.

Pour l'heure, ce jeudi 2 septembre, plus de 3 000 élèves vont être accueillis dans les 14 écoles publiques que compte la ville. Cette rentrée 2021 devrait permettre de retrouver des modalités d'enseignement dans des conditions aussi normales que possible pour tous les élèves et les professeurs. Cette année encore, les équipes éducatives vont continuer à s'adapter au protocole sanitaire de l'Éducation nationale, qui prévoit quatre scénarii en fonction de quatre degrés de circulation du virus. Comme l'an dernier, les classes en primaire fermeront dès le premier cas de Covid et pour une durée de sept jours. —

«SO HAPPY», UNE APPLI AU MENU



Tous les jours, plus de 2000 repas sont préparés à la cuisine centrale, située à la Vallée-aux-Renards et transportés en liaison chaude, dans chaque établissement de la ville, qui possède son propre restaurant scolaire. Afin de faciliter l'information auprès des parents des repas servis à leurs enfants,

la municipalité propose une application numérique so-happy.fr permettant d'avoir un regard attentif au jour le jour sur les menus et animations proposés dans les restaurants scolaires. Cette application permet, depuis son smartphone, sa tablette numérique ou son ordinateur, de pouvoir consulter la liste des produits allergènes ou encore de constater un éventuel changement de menu en temps réel. Elle offre également la possibilité de retrouver les recettes des menus dégustés par votre enfant.

SCANNEZ LE QR CODE
ET RETROUVEZ LE MODE D'EMPLOI
POUR CRÉER VOTRE COMPTE «SO HAPPY»



LES CHIFFRES
CLES

1 109
ENFANTS INSCRITS
EN MATERNELLE

1 906
ENFANTS INSCRITS
EN ÉLÉMENTAIRE

2 000
JEUNES L'HAYSSIENS DÉJEUNENT
CHAQUE JOUR DANS
LES RESTAURANTS SCOLAIRES

450
ENFANTS FRÉQUENTENT
LES ACCUEILS DE LOISIRS
LE MERCREDI

De nouvelles réglementations pour les activités péri et extrascolaires

En cette rentrée, les règlements de restauration scolaire et des accueils de loisirs ont été réactualisés : deux nouveautés concernent les modalités de facturation et d'inscriptions aux activités périscolaires et extrascolaires. Afin d'inciter les L'Hayssiens à régler, dans les délais impartis, les activités périscolaires et extrascolaires, la Ville a mis en place une procédure de rappel. Ainsi, à l'issue de deux rappels, la municipalité se réserve le droit de ne pas accueillir un enfant sur les temps d'accueil du matin, du soir, du

mercredi et pendant les vacances scolaires, cela le temps de la régularisation des factures. Autre changement : afin d'ajuster au mieux l'organisation des activités périscolaires et extrascolaires, la facturation s'effectuera dorénavant, non plus sur la base de l'inscription uniquement, mais sur celle de la réservation. Désormais, toute journée réservée pour les vacances sera due, sauf en cas d'absence justifiée sous 48h par un motif sérieux et imprévisible, et accompagnée d'un justificatif. —



FACILITEZ-VOUS LA RENTRÉE !

Simplifiez vos démarches périscolaires en quelques clics ! Si vous n'êtes pas encore inscrit sur le portail MonLHay.fr il vous suffit de contacter les guichets uniques pour obtenir votre code personnel et créer votre espace famille. Vous pourrez ainsi inscrire vos enfants aux activités périscolaires directement en ligne, payer vos factures ou bien encore modifier vos réservations.

Cet été encore, la Ville continue de rénover ses écoles

LA VILLE A INVESTI CET ÉTÉ PLUS D'1,5 MILLIONS D'EUROS POUR LES TRAVAUX D'ENTRETIEN, DE RÉNOVATION ET DE MODERNISATION DU PATRIMOINE SCOLAIRE AFIN D'AMÉLIORER LE CONFORT ET LA SÉCURITÉ DES ÉLÈVES ET DU PERSONNEL.



À la rentrée, les enfants de l'école des Blondeaux profiteront de nouveaux sanitaires et également d'un préau flambant neuf qui ont été complètement restaurés durant l'été.

GROUPE SCOLAIRE DES BLONDEAUX

✓ **Rénovation de la chaufferie** avec un raccordement au réseau de géothermie au niveau du réfectoire afin de baisser la consommation énergétique de l'ordre de 30%, un des objectifs de développement durable inscrits à l'Agenda 21 de la ville

✓ **Installation d'un système de climatisation** afin d'accueillir les élèves et le personnel dans les meilleures conditions possibles en cas de fortes chaleurs

✓ **Réfection des sanitaires** extérieurs de l'école élémentaire et au rez-de-chaussée de l'école maternelle, comprenant le remplacement des équipements, carrelages, faïences, système d'éclairage et mise en peinture, pour assurer un confort optimal aux enfants. Rénovation du préau attenant pour abriter les enfants en cas d'intempéries.

ÉCOLE DU CENTRE

✓ **Isolation thermique et ravalement de la façade sud**, afin d'accueillir les élèves et le personnel dans les meilleures conditions possibles en cas de fortes chaleurs

✓ **Rénovation de la salle de danse** située au rez-de-chaussée, avec vitrification du parquet, mise en peinture de la salle et des sanitaires, remplacement des éclairages et d'une partie des équipements sanitaires pour assurer un confort optimal aux usagers

✓ **Installation d'un système de climatisation** dans la salle abécédaire

✓ **Pose de brise-soleil** sur la façade côté cour à l'automne

✓ **Réfection des sanitaires** extérieurs de l'école élémentaire et au rez-de-chaussée de l'école maternelle de la Roseraie comprenant le remplacement des équipements, carrelages, faïences, système d'éclairage et mise en peinture, pour assurer un confort optimal aux enfants



La salle de danse de l'école du Centre, entièrement repeinte avec un parquet vitrifié et de nouveaux éclairages, accueillera les élèves dès septembre.



GROUPE SCOLAIRE DU JARDIN PARISIEN

✓ **Rénovation et agrandissement de la salle des maîtres** des écoles élémentaires A et B pour assurer un confort optimal à l'équipe enseignante



La salle des maîtres a été agrandie et rénovée afin d'améliorer le cadre de travail de l'équipe enseignante.

Et aussi



Installation d'un système de climatisation dans les écoles maternelles des Garennes et de la Roseraie ainsi qu'à l'accueil de loisirs Simone Veil

C'est parti pour le nouveau groupe scolaire Paul Hochart



D'ici deux ans, pour la rentrée scolaire 2023, le futur groupe scolaire implanté dans le quartier Paul Hochart accueillera vingt-cinq classes.

Les travaux du futur établissement scolaire débutent ce mois-ci. L'école, accueillant 25 classes, ouvrira dans deux ans. Cette future construction, qui fait partie du projet de renouvellement urbain de la pointe Paul Hochart, se dressera sur un site stratégique, à l'extrémité Est de la commune, le long de la départementale 7, au pied du tramway T7 et de la station de la ligne 14 du métro.

La première partie des travaux concerne le gros œuvre, correspondant à l'ossature du bâtiment. Le rez-

de-chaussée et les deux étages seront achevés pour l'été prochain.

L'étape suivante concernera la finalisation de l'enveloppe du bâtiment qui est prévue pour janvier 2023. Le bâtiment sera livré au printemps de la même année pour permettre aux équipes pédagogiques de s'y installer.

Enfin, l'ouverture de l'école aura lieu à la rentrée scolaire 2023. À côté du futur groupe scolaire, un gymnase de plus de 1000 m², dont les travaux débutent ce mois-ci, ouvrira également dans deux ans.



- Transactions - Locations - Estimations gratuites -



agence
conseil
immobilier



Depuis 30 ans
sur votre commune

01 45 46 22 22

88 avenue Henri Barbusse - 94240 L'Hay-les-Roses
www.aci-immobilier.fr • aci-immobilier@wanadoo.fr

**LE CRÉDIT MUTUEL
A TOUT PRÉVU
POUR VOTRE
LOGEMENT**

Crédit Mutuel

L'Hay-les-Roses

36, rue Jean Jaurès - 94240 L'Hay-les-Roses
Tél. : 01 49 08 51 35 - Courriel : 06174@creditmutuel.fr

BRUNO DESSYMOULIE
Plomberie Chauffage

- Entretien chaudière gaz et fioul -
- Dépannage brûleur et chaudière -
- Installation thermostat d'ambiance -
- Ramonage conduit cheminée -
06.25.17.82.72
dec92@hotmail.fr

- Installation sanitaire et chauffage -
- Dépannage plomberie -
- Douche accès mobilité réduite -
- devis gratuit -
01.46.65.84.74
dessymoulie@orange.fr

1 avenue des vergers
92340 BOURG-LA-REINE
www.dessymoulie-chauffage.fr

aertoit L'HAY LES ROSES
01 46 63 99 59
COUVERTURE
Entretien •
Eanchéité •
Isolation •
Charpente •
www.aertoit.fr

SARKING RGE QUALIBAT RGE ECO artisan

ACTUS Travaux

**LA VILLE ŒUVRE AU QUOTIDIEN À L'AMÉLIORATION DU CADRE DE VIE
DES L'HAYSSIENS ET À SON EMBELLISSEMENT.
FOCUS SUR LES AMÉNAGEMENTS DE CET ÉTÉ.**

PEAU NEUVE POUR LE CLUB LOISIRS-SENIORS

Cet été, les seniors ont découvert un nouvel espace totalement rénové. Le club municipal Loisirs-Seniors, situé rue Gabriel Péri, a bénéficié d'une réfection des sols, des murs, des plafonds et de l'éclairage. Un contrôle d'accès couplé à un système anti-intrusion a également été installé. Les 110m² du club ont par ailleurs été repensés afin d'aménager un coin détente et lecture, un espace numérique, un autre consacré aux jeux/loisirs créatifs et enfin une salle dédiée aux ateliers culinaires.



Quartier du Centre

FLAMBANT NEUF !

Les salles familiales du haut et du bas, situées rue du 11 Novembre, ont bénéficié d'une réfection des sols, des murs, des sanitaires et ont été réaménagées avec un nouveau mobilier de cuisine afin d'améliorer le confort des usagers. Des travaux d'insonorisation avec l'installation de panneaux acoustiques ont également été effectués dans la salle familiale du bas.



Quartier du Centre

ADOPTONS LES BONS GESTES !

Les services techniques municipaux ont procédé à l'installation de 21 bornes de distributeurs de sacs pour déjections canines dans les différents quartiers de la ville. Ces sacs fabriqués à partir de matériaux 100% recyclés et 100% biodégradables sont également gratuitement mis à votre disposition à l'hôtel de ville et dans les relais mairie. Retrouvez sur lhaylesroses.fr ce petit geste quotidien à adopter pour améliorer le vivre ensemble parmi les 34 élaborés dans la « Charte des petits gestes citoyens du L'Hayssien », afin de prendre soin de notre ville.



l'aide à domicile
ADHAP



ADHAP
présent plus
que jamais
aux côtés
des plus
fragiles.

Centre ADHAP
de L'HAY LES ROSES
adhap94d@adhap.fr
01 41 98 79 60
122 Avenue Henri Barbusse
94240 L'HAY-LES-ROSES

Vous souhaitez rejoindre notre équipe ?

Postulez sur adhap.fr ou déposez votre CV et votre lettre de motivation !

FENÊTRES VOILETS PORTES PORTAILS

**PRO-TECH
FERMETURE**
• Installateur expert
• Direct usine



Profitez du dispositif
MaPrimeRénov'
(aide à la rénovation énergétique)



Devis gratuit en 48h : 01 69 53 19 70
4 agences pour vous servir en Île-de-France

122 av. Henri Barbusse - 94240 L'Hay-les-Roses
91 : Villebon | 78 : St Rémy-Lès-Chevreuse | Paris 15^e



PATRIMOINE

L'orfèvrerie, l'art du joyau à découvrir

L'HAÏY CÉLÈBRERA LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE LES 18 ET 19 SEPTEMBRE. UNE INVITATION À DÉCOUVRIR CETTE ANNÉE LES TRÉSORS D'HENRI AUGUSTE, ORFÈVRE DE NAPOLÉON A L'HAÏY, AVEC LA PRÉSENCE EXCEPTIONNELLE DE LA PRESTIGIEUSE ÉCOLE BOULLE.

Cette année, à l'occasion du bicentenaire de la mort de Napoléon, la Ville a choisi de mettre en lumière Henri Auguste, orfèvre réputé à l'époque de Napoléon, qui a vécu à L'HaÏy, au XIX^e siècle. À ce titre, une exposition lui est consacrée, visible jusqu'au 17 septembre à la bibliothèque.

Henri Auguste fut le premier propriétaire de la Maison Empire. Ce lieu symbolique et emblématique de l'histoire l'haÏssienne, accueillant aujourd'hui les appartements de la Sous-Préfète, ouvrira exceptionnellement ses portes au public, à l'occasion de visites commentées de l'exposition, déplacée pour l'occasion dans la demeure, le samedi 18 septembre.

Pour mieux appréhender le métier d'orfèvre, la Ville a convié l'École Boule, représentant l'excellence en termes de métiers d'art. «Les formations dispensées touchent autant au

travail du métal, du bois et du tissu qu'à l'architecture et au design», explique Anissa Loumi, directrice déléguée aux formations.

La présence d'élèves de l'École Boule, assistés de leurs professeurs, dans le cadre de démonstrations, permettra aux visiteurs d'appréhender l'univers de l'orfèvrerie et notamment les techniques de la ciselure, de la gravure ornementale et du tournage d'art.

«Nous avons à cœur de montrer que le savoir-faire français et la connaissance des styles du passé perdurent et côtoient, à l'École Boule, les créations contemporaines», poursuit la directrice.

Les visiteurs pourront voir en direct le métal prendre vie sous les mains expertes des élèves avant de découvrir saucières, encriers, bougeoirs et autres objets d'art exposés exceptionnellement dans la Maison Empire, à l'occasion de ces Journées du Patrimoine.

Le patrimoine, ça se décode !

Scannez le QR code avec votre smartphone pour lire une vidéo sur l'histoire des lieux emblématiques de la ville !

Découvrez notamment les quatre nouvelles pastilles mémorielles :

- Maison du Moutier, 11 avenue Aristide Briand
- Monument aux morts de Jules Gravereaux, à l'angle des avenues Larroumès et Gravereaux
- Chapelle Ste Louise, 55 rue de Chalais.
- Moulin de la Bièvre, 73 avenue Larroumès.

Les anciennes pastilles : l'Hôtel de Ville, la Maison-Empire, l'Église Saint-Léonard, la fontaine Bronzac, le regard n°8 de l'Aqueduc Médicis, le Pigeonnier, la Maison St Vincent, la Croix des Mobiles, le Cénotaphe de 1870, la Colonne Brisée et le cimetière.



LE + DU NET
Retrouvez le programme détaillé de cette édition 2021 sur lhaylesroses.fr



3 questions à ...

Sophie Hasquenoph

CONSEILLÈRE DÉLÉGUÉE AU PATRIMOINE HISTORIQUE

Pourquoi mettre l'orfèvre Henri Auguste à l'honneur cette année ?

De nombreux événements sont organisés autour de la mémoire de Napoléon I^{er}, mort il y a deux siècles, le 5 mai 1821. À l'occasion de ce bicentenaire, la Ville a souhaité mettre en lumière Henri Auguste. Cet homme, issu d'une famille d'orfèvres de père en fils et qui a vécu à L'HaÏy-les-Roses, a connu son heure de gloire en 1804, année où la Ville de Paris lui commande un service de table de 746 pièces d'argent, à l'occasion du sacre de l'Empereur.

Quel héritage laisse-t-il à L'HaÏy ?

En 1793, Henri Auguste profite de la Terreur révolutionnaire pour acheter une « maison des champs » à L'HaÏy-les-Roses. En 1805, en pleine ascension professionnelle, il décide de l'abattre pour y construire une belle maison de style Empire, telle qu'on la connaît aujourd'hui. L'église

Saint-Léonard conserve les ossements de son épouse et de sa petite-fille décédées toutes deux en 1795, ainsi que ceux de son beau-père, inhumés sous une dalle, dans la sacristie. Lors des travaux de 1972 pour la construction de la nouvelle église Saint-Léonard, le cœur reliquaire en laiton de son épouse fut retrouvé. Il est actuellement exposé aux Archives départementales, à Créteil.

De quelle manière avez-vous obtenu cette base de connaissances ?

Nous avons trouvé de nombreux ouvrages, documents d'archives et d'illustrations, grâce au concours de l'association des Amis du Vieux L'HaÏy. Ce fut un travail collectif. L'exposition qui en résulte permet aujourd'hui de rendre un hommage appuyé à cet orfèvre à qui l'on doit la construction de la Maison Empire, un lieu emblématique du patrimoine de la ville.

Au programme

Exposition sur Henri Auguste Un L'HaÏssien orfèvre sous Napoléon Du 1^{er} au 18 septembre

Cette exposition retrace la vie d'Henri Auguste, orfèvre réputé à l'époque de Napoléon et premier propriétaire de la Maison Empire.

À la bibliothèque, du 1^{er} au 17 septembre.
À la Maison Empire*, samedi 18 septembre.

Visites guidées de la Maison Empire* Samedi 18 septembre à 11h, 14h, 15h30 et 17h

Découvrez l'histoire de cette maison à travers la vie d'Henri Auguste, premier propriétaire de la demeure, qui accueille aujourd'hui les appartements de la Sous-Préfète du Val-de-Marne.

Exposition d'objets d'orfèvrerie Maison Empire*, Visibles lors des visites du samedi 18 septembre à 11h, 14h, 15h30 et 17h

Des objets d'orfèvrerie de style Empire et Contemporain seront exposés par la prestigieuse École Boule.

Démonstration d'orfèvrerie Maison Empire*, Lors des visites du samedi 18 septembre à 11h, 14h, 15h30 et 17h

Des élèves de l'École Boule, accompagnés de leurs professeurs, réaliseront sur place des pièces d'orfèvrerie.

Visite guidée de l'église Saint-Léonard Dimanche 19 septembre à 15h

Découvrez l'histoire de l'Église Saint-Léonard, figurant parmi les plus an-

ciennes églises paroissiales du Chapitre de Notre-Dame de Paris.

Visites guidées du regard n°8 de l'Aqueduc Médicis Dimanche 19 septembre de 9h à 19h30

Venez découvrir son histoire, au travers d'une visite-conférence et d'une exposition de photographies.

Parking de la Sous-Préfecture, 2 av. Larroumès.

* Programme sous réserve de modification.

La loi du 5 août 2021 impose d'être en possession d'un pass sanitaire valide pour accéder à ces événements.

Plus d'informations sur coronavirus.lhaylesroses.fr





APRÈS DE LONGS MOIS DE FERMETURE, L'ESPACE CULTUREL DISPAN DE FLORAN OUVRE À NOUVEAU SES PORTES AU PUBLIC DÈS LE 24 SEPTEMBRE AVEC UNE PROGRAMMATION VARIÉE. CETTE REPRISE S'ANNONCE FESTIVE.

S'évader, à nouveau !

Après une année de fermeture, l'espace culturel Dispan de Floran célèbre les retrouvailles des L'Hayssiens avec les artistes en présentant sa nouvelle saison culturelle pour 2021-2022. Cette programmation, qui s'adresse à un large public, propose une variété de spectacles tels que des comédies musicales, des spectacles humoristiques, des pièces de théâtre classiques et contemporaines mais aussi de la danse hip-hop, des concerts rock et soul, de la musique classique et un opéra au cinéma.

Des têtes d'affiche avec les humoristes Alex Ramirès et Bérengère Krief, ou encore la chanteuse Kimberose, se produiront sur la scène l'hayssienne. Cerise sur le gâteau, la Ville propose un spectacle gratuit *Broadway et ses drôles de dames*, en ouverture de saison. « Nous sommes ravis d'offrir aux L'Hayssiens cette comédie musicale, d'autant plus que ce spectacle a été créé de toutes pièces au sein même de l'auditorium Dispan de Floran », souligne Mélanie Nowak, Maire-adjointe à la Culture. L'accueil d'artistes en résidence à l'auditorium a en effet permis à une dizaine de compagnies de théâtre et de danse de continuer à répéter pendant la fermeture des lieux culturels, dont la compagnie Philia Production, créatrice du spectacle.



Pérenniser l'accueil d'artistes en résidence

La municipalité entend poursuivre l'accueil d'artistes en résidence puisque, cette saison, trois compagnies pourront développer leur projet artistique au sein de l'espace culturel Dispan de Floran. « Nous souhaitons proposer davantage de création mais aussi favoriser les échanges entre le public et les artistes », indique Matthieu Hoornaert, le nouveau directeur du théâtre et de l'action culturelle. Des rencontres seront organisées dans ce sens, entre la compagnie Viva et des collégiens de L'Hay, en amont de la représentation de *L'École des femmes* mais aussi entre la comédienne Fanny Cabon et des élèves de 3^e autour de la pièce *Gardiennes*. Des spectacles dédiés

aux enfants des écoles maternelles et élémentaires de la ville auront de nouveau lieu sur le temps scolaire afin d'éveiller les plus jeunes à la culture. Autre objectif pour cette nouvelle saison : renforcer les liens entre l'espace culturel Dispan de Floran et les autres structures culturelles que sont la bibliothèque, le conservatoire et le cinéma. « Cette reprise de la saison culturelle est l'occasion pour la Ville de marquer son attachement à l'art, insiste la Maire-adjointe à la Culture. Nous nous réjouissons de pouvoir nous rassembler à nouveau et partager des émotions, ensemble ». —



SPECTACLE

Ces drôles de dames vont électriser la scène

Pour bien débiter cette nouvelle saison culturelle, l'auditorium vous propose une comédie musicale pour rire et s'évader ! Le spectacle *Broadway et ses drôles de dames* sera joué le 24 septembre prochain sur la ville. Et, pour fêter la réouverture de l'espace culturel Dispan de Floran, cette représentation sera gratuite pour tous et destinée à un large public. Ce spectacle, proposé par la compagnie Philia Production qui a été accueillie en résidence, évoque la rencontre de trois musiciens et d'une chanteuse animés par une même passion : la comédie musicale. Réunis pour préparer un concert, les quatre artistes connaissent les chansons emblématiques des plus grandes comédies musicales comme *Grease*, *Mamma mia*, *Hair*, *Fame*, *The greatest showman* ou encore *A star is born*. Mais, chacun ayant ses préférences, la répétition va s'avérer rock n'roll... Le groupe va finalement se former autour du pianiste, nommé Broadway,

et devenir ainsi *Broadway et ses drôles de dames* avant de se lancer dans un final éclatant et pailleté ! Quelques surprises attendent également les spectateurs durant cette soirée. —

24 Sept. à 20h30

Tout public.
Gratuit sur réservation.
Placement libre.

Espace culturel Dispan de Floran,
11 rue des Jardins. Réservation au
01 46 15 78 78

Retrait des billets en ligne sur
www.auditorium.lhaylesroses.fr
ou à retirer sur place à la billetterie,
du mardi au vendredi de 13h30 à
18h, le samedi de 9h à 12h. Vous
pouvez désormais recevoir vos
billets par courrier électronique
puis les imprimer chez vous ou les
présenter directement sur votre
smartphone.

La bibliothèque fait sa rentrée



Dès le mois de septembre, les enfants et les adolescents retrouveront les activités proposées par la bibliothèque George Sand.

Un atelier de découverte des hiéroglyphes aura lieu le samedi 11 septembre à 14h30, à l'occasion des Journées du Patrimoine et de l'année Napoléon, 2021 marquant le bicentenaire de la mort de l'Empereur. Cette activité, proposée aux enfants à partir de 11 ans, est animée par la bénévoles Anne-Marie Cantone, formée à l'Institut Khéops.

La Malle aux histoires : des lectures adaptées aux enfants âgés de 3 à 6 ans sont proposées le samedi à 11h. Reprise de l'activité dès le samedi 11 septembre, sans inscription.

Les Racontines : des histoires, à destination des tout-petits de 0 à 3 ans, sont lues par les bibliothécaires chaque mercredi à 10h et 10h30, ainsi que le samedi à 10h30. Dès le mercredi 8 septembre, sans inscription.

Les Escales reviennent dès le 15 septembre au relais-bibliothèque de la Vallée-aux-Renards, et dès le 22 septembre au relais-bibliothèque de Lallier. Ces animations autour de la lecture, destinées aux enfants de 6 à 12 ans, proposent de faire découvrir de façon ludique les livres et leurs auteurs. Le mercredi de 14h30 à 17h30, sans réservation. —

L'ÉTUDE DU PATRIMOINE



Vous souhaitez vendre ou acheter un bien immobilier ?

3% ^{TTC.*}
honoraires
de transaction

VOTRE ESTIMATION GRATUITE

Tél. 01 84 23 09 64

96 avenue Henri Barbusse, 94240
L'HAY-LES-ROSES
www.etude-patrimoine.fr

*Voir conditions en agence - TRANSAC INVEST 96 avenue Henri Barbusse 94240 L'HAY LES ROSES - RCS 850470519 - CRETEIL.

**DYNA-
MIQUES**
Éco

DESIGN

Un nouveau service de conseil en décoration

UNE L'HAYSSIENNE A LANCÉ SON ACTIVITÉ DE CONSEIL ET AMEUBLEMENT EN DÉCORATION D'INTÉRIEUR ET D'EXTÉRIEUR.



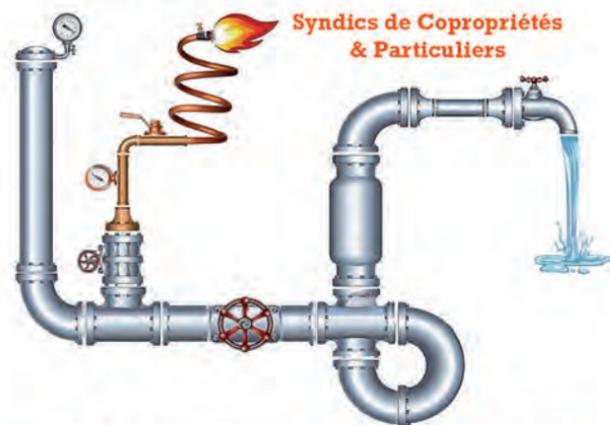
C'est à 50 ans qu'Emmanuelle Regard, L'Hayssienne depuis vingt ans, a décidé de se reconverter. Après avoir travaillé dans le géomarketing, l'informatique et le commerce, cette mère de famille vient de créer sa propre entreprise de conseil en décoration. Elle propose d'accompagner les entreprises, mais aussi les particuliers, pour repenser leur ameublement d'intérieur et d'extérieur. « Je m'adresse aussi bien à un professionnel de la restauration qu'à un médecin, une agence immobilière ou une entreprise de bureau », précise Emmanuelle Regard qui a, par ailleurs, déjà travaillé en tant que chef de projet pour l'aménagement d'une clinique parisienne. La L'Hayssienne propose une prestation complète « clé en main » comprenant l'étude du besoin, la recherche de fournisseurs, la réalisation de plan 3D, la

gestion et le suivi de la commande jusqu'à l'installation du matériel chez le client. Et ses précédentes expériences professionnelles l'aident dans sa nouvelle activité en tant qu'indépendante. « Grâce aux différents métiers que j'ai exercés par le passé, j'ai appris le service client, la gestion de projet et de fournisseurs, la réalisation de power point, les présentations devant les clients ou encore la création de sites internet », explique Emmanuelle Regard. La décoratrice d'intérieur, qui travaille déjà avec un réseau d'une trentaine de fournisseurs, s'adapte aux contraintes à la fois budgétaires, éthiques et esthétiques, selon les besoins du projet. Avec un objectif : satisfaire sa clientèle.

Emma Regard, 42 rue de la Bergère. Tél. 06 19 82 35 88.
www.emmaregardsas.com

CO.RE.MAT.

Conception - Réalisation - Maintenance de travaux



Syndics de Copropriétés & Particuliers

PLOMBERIE - CHAUFFAGE

130, rue du Lieutenant Petit Leroy
94550 CHEVILLY-LARUE

Tél : 01 46 63 78 53
secretariat@co-re-mat.fr



Agence de la Roseraie
www.orpi.com



3, avenue Aristide Briand - 94240 L'HAY LES ROSES
Tél. : 01 46 64 71 68 - e-mail : agenceroseraie@orpi.com

Orpi

Des femmes et des hommes pour votre bien

Transaction
Gestion
Location
Syndic de copropriété

Evaluation gratuite de votre bien.

fca **écoréha** **FCA**

ISOLATION & RAVALEMENT
DE VOS MAISONS ET COPROPRIÉTÉS...

MURS • COMBLES • VMC • FENÊTRES

SCEAUX 01 41 87 08 25 **MA PRIME RENOV**
Aide à la rénovation énergétique

COMPTABILITÉ

Sefreco étend son activité



La proximité est l'une de ses valeurs phare. Le cabinet d'expertise comptable Sefreco, déjà présent sur la ville dans le quartier du Petit Robinson, a ouvert une annexe de son activité en plein centre-ville. Cela pour être davantage au contact de ses clients, qui, pour

l'essentiel, se trouvent sur L'Hay et ses environs. « Nos bureaux se trouvent au rez-de-chaussée et notre devanture donne sur la rue Bourgeot, indique José Rodrigues qui codirige le cabinet. L'idée est d'être accessible et disponible pour nos clients ».

Plus de 85 % de l'activité de cette société d'expertise comptable est orientée vers les entreprises, et notamment les TPE et PME. Le cabinet, qui se compose d'une vingtaine de collaborateurs dont plus d'un tiers sont L'Hayssiens, propose un accompagnement pour la tenue et

surveillance de comptabilité, la gestion de la paie ou l'assistance en secrétariat juridique. « Nous aidons également les créateurs d'entreprise dans la réalisation de leur business plan et jusqu'à leur mise en relation avec les banques », précise le gérant.

Le cabinet propose aussi une assistance aux particuliers pour leurs déclarations de revenus ainsi que pour leurs choix d'investissement.

Sefreco, 5 rue Bourgeot, 01 45 47 80 10
Du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 18h. www.sefreco.fr

HANDBALL

Un club en or

LE CAL-HANDBALL A REÇU LE LABEL OR DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE HANDBALL POUR SON TRAVAIL DE FORMATION AUPRÈS DE SES JEUNES LICENCIÉS.

Chaque année, ce sont environ cent petits L'Hayssiens de 3 à 8 ans qui s'initient au handball au sein du Cal-Handball. «L'école de hand est une section non compétitive. À 3 ans, les tout-petits apprennent à découvrir leur corps, à travailler leur motricité et leur agilité grâce à la pratique de ce sport», explique Frédéric Leborgne, responsable de l'école de handball. À travers la transmission de valeurs et l'activité physique, la pratique du sport favorise l'épanouissement des enfants. «Avec 12 entraîneurs tous formés, nous avons un encadrant pour 8 enfants, ce qui permet un accompagnement qualitatif».

En constante progression

Déjà labellisé argent depuis deux ans, le club vient de recevoir le label or, le plus haut niveau de reconnaissance fédéral.



Grâce à la fidélisation des licenciés, les jeunes du Cal-Handball viennent renforcer les équipes seniors.

«Ce label prouve que nous continuons de progresser. C'est une grande fierté pour le club et un gage de qualité pour la formation de nos jeunes handballeurs», analyse Olivier Trifault, président du Cal-Handball. Preuve de la qualité de la formation l'hayssienne, Jérémie Pirani, qui a fait ses classes au Cal-Handball, joue désormais en Proligue, la deuxième division du championnat de France professionnel.

Après une saison tronquée, le président espère que l'activité pourra reprendre normalement en cette nouvelle année. Les victoires des équipes de France masculine et féminine aux Jeux Olympiques de Tokyo cet été, pourraient inspirer d'autres petits L'Hayssiens...

détendu pour le reste du tournoi», analyse-t-il. Formé au Centre Développement Haut Niveau de L'Hayles-Roses, l'espoir a intégré le pôle France, il y a un an. Il y alterne les cours et les entraînements quotidiens afin de poursuivre son rêve : marcher sur les traces des champions Rafael Nadal et Diego Schwartzman. Intégré au circuit Tennis Europe, Mathis Heng a enchaîné les tournois cet été face aux meilleurs jeunes joueurs européens. D'abord éliminé en demi-finale de la Copa del Sol à Royan fin juin, il remporte la petite finale. Le numéro 3 français se rend ensuite en République Tchèque pour les championnats d'Europe. Pour sa première participation, il atteint les 16^e de finale en simple et en double. À 14 ans seulement, le compétiteur est promis à un brillant avenir.

ATHLÉTISME

Wilfried et le rêve olympique

CHAMPION NATIONAL ÉLITE DU 400 MÈTRES HAIES, LE L'HAYSSIEN WILFRIED HAPPIO A REPRÉSENTÉ LA FRANCE LORS DES JEUX OLYMPIQUES DE TOKYO QUI SE SONT TENUS CET ÉTÉ.

À la suite de sa victoire en championnat de France le 27 juin dernier, Wilfried Happio n'attendait qu'une seule chose : la confirmation de sa qualification pour les Jeux Olympiques. Après avoir enchaîné les courses au mois de juin, il obtient finalement sa qualification grâce à son rang au classement mondial (18^e). Un «rêve de gosse» pour notre coureur de haies qui retrouvait l'élite internationale de l'athlétisme à Tokyo.

En raison des conditions sanitaires, cette édition des J.O n'a pas pu être aussi festive que d'habitude. «Nous devons arriver deux jours avant notre épreuve et repartir deux jours après. Je n'ai pas eu le temps de rencontrer tous les athlètes de l'équipe de France au village olympique. J'ai tout de même pu échanger avec des athlètes d'autres nations malgré la barrière de la langue». Le 30 juillet dernier, le L'Hayssien finit cinquième de sa série au premier tour et se qualifie pour la demi-finale grâce à son chrono : 49"39. Durant cette course, il fut opposé au Norvégien Karsten Warholm qui remportera



«Je ne peux que sortir grandi d'une telle expérience»

la médaille d'or en battant le record du monde en 45"94. Lors de la demi-finale, le triple champion de France termine 7^e en 49"49, trop juste pour atteindre la finale. Même s'il n'a pas réalisé son meilleur temps de la saison, le L'Hayssien est satisfait de ses premiers Jeux. «On a fait le bilan avec mon entraîneur. Je ne peux qu'être heureux et fier de faire partie des meilleurs à mon âge et de disputer une de-

mi-finale olympique». En attendant les prochaines échéances, Wilfried profite de vacances bien méritées. Les prochains championnats du monde se tiendront en juillet 2022 à Eugene, aux États-Unis. «Ce sera un bon test pour voir ma progression d'ici un an». Mais le compétiteur a d'ores et déjà les yeux tournés vers les Jeux Olympiques de Paris 2024. «L'objectif, c'est 2024, les J.O à la maison. Il ne tient qu'à nous de profiter de l'expérience vécue cet été et de tout mettre en œuvre pour être au top pour cette prochaine olympiade. En 2024, j'aurai 25 ans, c'est l'apogée d'un athlète. Une bonne performance peut changer une carrière. Ça reste dans un coin de ma tête...»

TENNIS

L'Europe avant le monde ?



Le jeune tennisman Mathis Heng poursuit sa progression au plus haut niveau européen. Après une coupure de 8 mois, l'ancien joueur du Cal-Tennis était de retour, début juin, au tournoi de Pescara, en Italie. Après des débuts timorés, le L'Hayssien s'est révélé pour arriver en finale individuelle et en demi-finale du double. «Au premier match, j'étais très nerveux et stressé car je n'avais pas joué depuis longtemps. J'ai réussi à gagner le premier match, ce qui m'a



rêver,
créer,
ériger



AVANT-PREMIÈRE
AUX L'HAYSSIENS

LES 6 ET 7 OCTOBRE

L'HAYÏ-LES-ROSES QUARTIER DE LA ROSERAIE

Découvrez une nouvelle adresse remarquable qui conjugue tous les atouts d'un cœur de ville réinventé

- III Une résidence à l'architecture soignée et élégante, en bordure de la place centrale réaménagée et du Parc départemental de la Roseraie
- III Des appartements, du studio au 5 pièces, baignés de lumière et prolongés par de généreux espaces extérieurs* : balcon, terrasse et jardin privatif

01 78 05 45 07
hayssiens.emerige.com

* Pour la plupart des appartements - Emerige, société par actions simplifiée au capital de 3 457 200 €, immatriculée au RCS de Paris sous le numéro 350 439 543 - Siège social : 121 avenue de Malakoff 75116 Paris - Architecte : Breitman & Breitman Architectes - Perspectiviste : Soenesis - Illustration non contractuelle à caractère d'ambiance - Document et informations non contractuels - Réalisation : mark-us - 08/2021

Nous répondons à vos questions

LA PAROLE VOUS EST DONNÉE POUR INTERAGIR, POSER DES QUESTIONS, FAIRE PART DE VOS SUJETS DE PRÉOCCUPATION, DE POINTS DE VUE QUI, SELON VOUS, SONT IMPORTANTS POUR LA VILLE.

Comment inscrire mon enfant à des activités sportives, culturelles ou associatives ?

Comme à chaque début d'année scolaire, les associations et clubs l'hayssiens mais aussi pour la première fois, le conservatoire à rayonnement départemental, vous attendent lors de la Fête des sports, de la culture et des loisirs, qui se tiendra le dimanche 5 septembre de 10h à 17h aux tennis couverts (détails pages 9-11). Durant cette journée, vous pourrez vous initier à de nouvelles pratiques, mais aussi assister à des animations et des démonstrations. Par ailleurs, vous retrouverez dans le guide des activités, distribué fin août dans votre boîte aux lettres, toutes les activités proposées par les associations l'hayssiennes et les modalités d'inscription. Ce guide est également disponible dans tous les lieux d'accueil et sur le site de la ville lhaylesroses.fr

 **Alexandra M.** / Vallée-aux-Renards

J'ai besoin d'un conseil juridique. Après de quel service dois-je m'adresser ?

Que vous ayez des questions généralistes ou spécifiques (banque, copropriété, famille, travail, logement...), la Ville propose tous les mois un service de permanences juridiques, gratuites et sans rendez-vous, dans chaque quartier. Anonymes et confidentielles, ces consultations sont assurées par des avocats bénévoles, inscrits au barreau. Suspendues depuis le début de l'année en raison de la situation sanitaire, les permanences juridiques reprendront à partir du mois de septembre. Les dates sont consultables dans le magazine (voir page 34) et sur conseil-juridique.lhaylesroses.fr

 **Delphine V.** / Jardin Parisien

L'accès aux établissements municipaux requiert-il un « pass sanitaire » ?

Depuis le 9 août, la loi du 5 août 2021 relative à la gestion de la crise sanitaire rend obligatoire le « pass sanitaire » pour être accueilli dans certains lieux, établissements ou événements, en intérieur ou en extérieur, sans notion de jauge, tels que les cinémas, les musées, les cafés, les restaurants, les hôpitaux, les maisons de retraite, les établissements médico-sociaux (sauf en cas d'urgence). Le « pass sanitaire » consiste en la présentation d'un certificat de vaccination, d'un test négatif de moins de 72h ou d'un test positif de moins de 6 mois. Certains établissements municipaux de santé, culturels et sportifs sont concernés. Vous pouvez retrouver la liste complète sur coronavirus.lhaylesroses.fr

 **Sami L.** / Petit Robinson



ÉCHANGEONS AVEC LE MAIRE

Connectez-vous avec le hashtag #Maquestionnaire sur twitter ou facebook et interrogez Vincent Jeanbrun sur tous les sujets qui comptent pour vous. Il répondra en vidéo aux questions que vous lui posez.

 lhaylesroses.fr
 @LHay_les_Roses
 /mairie.lhaylesroses



BELLE ÉPINE
CENTRE COMMERCIAL



**BELLE ÉPINE FÊTE
SES 50 ANS !**

À CETTE OCCASION, ON VOUS A RÉSERVÉ LE MEILLEUR.
RENDEZ-VOUS DÈS LA RENTRÉE POUR TENTER DE GAGNER
+ DE 20.000€ DE CADEAUX

Toutes les infos sur belle-epine.klepierre.fr

Groupe de la majorité municipale « Plus Belle L'Haÿ » (30 élus)

Belle rentrée à tous !

À l'occasion de cette nouvelle rentrée, nous tenons à saluer le travail des agents communaux qui œuvrent pendant tout l'été pour nous offrir un cadre de vie agréable.

Ainsi, nos agents des parcs et jardins s'affairent au bon fleurissement de la commune malgré les aléas de la météo pendant que nos équipes de la police municipale veillent sur nos habitations. Et grâce à l'action de nos services techniques, les L'Haÿssiens bénéficient d'infrastructures rénovées et, en lien avec les équipes des affaires scolaires, nos enfants sont accueillis dans des écoles qui ont bénéficié de plus d'1,5 millions d'euros de travaux. Les animateurs de la Jeunesse étaient aussi sur le pont pour permettre à la jeunesse de L'Haÿ qui ne part pas en vacances, de s'évader au travers de nombreuses activités. Au fil de l'été, l'équipe de l'action sociale et du 3^e âge s'assurait que les plus fragiles d'entre nous

ne soient pas oubliés afin d'apporter aide et assistance. Cet engagement au service des autres s'illustre aussi avec nos agents des guichets uniques qui, à l'Hôtel de Ville et dans les relais-mairie, accueillent et répondent aux attentes des L'Haÿssiens. Ce sont aussi les services de la culture, de la bibliothèque et de l'événementiel qui ont donné de la vie à notre ville pendant ces vacances et nous ouvrent une année pleine d'animations. N'oublions pas les équipes municipales de santé restées à pied d'œuvre pour soigner et vacciner les L'Haÿssiens. Enfin, il y a toutes celles et tous ceux, moins visibles auprès des habitants, qui participent à faire qu'une nouvelle année commence avec des projets utiles pour L'Haÿ-les-Roses et les L'Haÿssiens. Alors, à tous nos agents communaux : Merci !

Plus Belle L'Haÿ
09 72 19 65 08 / ensemble@plus-belle-lhay.fr / www.plus-belle-lhay.fr

Liste « L'Haÿ En Commun » (6 élus)

La pratique culturelle et artistique en danger à L'Haÿ-les-Roses
Avec surprise, nous avons appris la fin des activités de l'AFDCCS à L'Haÿ-les-Roses.

L'AFDCCS permet aux L'Haÿssiens d'accéder depuis une trentaine d'années à des activités culturelles et sportives de grande qualité, grâce à l'engagement et au professionnalisme des professeurs de l'association. Ce sont ces professeurs qui organisent chaque année les concerts au bénéfice des Restos du Cœur et contribuent au rayonnement et au dynamisme culturel de notre ville. La perte est immense pour les L'Haÿssiens en termes d'offre culturelle et associative, mais c'est aussi le sort des professeurs et du personnel administratif de l'association qui nous préoccupe, eux qui ont tant donné pour notre ville et qui demeurent dans l'incertitude quant à leur avenir. Nous avons souhaité avec le groupe L'Haÿ En Commun lors du dernier conseil municipal porter un

vœu afin de permettre à l'association et à ses professeurs de continuer leurs activités dans les mêmes conditions qu'auparavant, en relançant le marché public auquel l'AFDCCS n'a pas pu répondre cette année. Cependant, la majorité municipale n'a pas voulu voter ce vœu. De ce fait, la majorité municipale, pour des raisons qui lui sont propres, a décidé d'acter officiellement la fin de cette association culturelle. La communication municipale dira sûrement autre chose... Nous espérons que des solutions seront trouvées pour maintenir l'emploi des professeurs et permettre ainsi aux L'Haÿssiens de continuer d'accéder à cette offre qualitative.

Nous vous souhaitons par la même occasion une belle rentrée et remercions une nouvelle fois celles et ceux qui font vivre notre ville au quotidien malgré la crise que nous vivons actuellement.

Groupe L'Haÿ En Commun
lhayencommun@gmail.com

Liste « L'Haÿ - Humanisme, Solidarité, Écologie » (3 élus)

L'actuelle majorité municipale se plaît à s'autocongratuler pour sa gestion. Pourtant il y a à s'interroger. La nouvelle halle n'ouvrira pas avant le printemps, après avoir été promise pour cette rentrée, sous des prétextes fallacieux de manques de matériaux. Depuis deux ans, il y avait le temps de prévoir ! Plus important, ce projet ne rencontre-t-il pas des difficultés en raison de son caractère pharaonique, au risque de laisser une saveur amère aux commerçants et aux habitants ? Cela entraîne une question : quel en sera le vrai coût pour les L'Haÿssiens qui doivent d'ailleurs déjà payer les charges du parking?

Un autre exemple : à notre demande, le maire a précisé la surface de la future médiathèque du projet Locarno : ce sera 2500m². Mais c'est déjà bien insuffisant au regard de la croissance attendue de la population. Cette promesse sera-t-elle tenue ? On peut s'inquiéter quand on constate la disparition de la salle polyvalente du projet de

l'aménageur du Cœur de ville, pour la mettre dans le pavillon Hoff, pas vraiment adapté et à la rénovation coûteuse, entraînant pour commencer une nouvelle dépense d'études de 100000 €. Une fois de plus, comment est fléché l'argent des L'Haÿssiens ?

Pour notre part, nous avons contesté lors du dernier Conseil l'affectation en réserve de 4 millions € d'économies liées au Covid. Nous pensons que cet argent devrait être rendu sous forme de crédit d'impôt ou de chèques aux contribuables L'Haÿssiens qui subissent la hausse du coût de la vie due au Covid.

Enfin une bonne gestion, c'est une ville propre, première dignité des habitants. Il y a beaucoup de travail à faire dans les quartiers est de la ville qui restent « oubliés ».

Nawel Hamlaoui, Vinh Nguyen Quang, Olivier Lafaye
Reveillonslhay.hse@gmail.com

PERMANENCES des élus



Vous souhaitez rencontrer vos élus ? Les prochaines permanences auront lieu sur rendez-vous les **samedis 4 septembre et 2 octobre de 9h à 11h**, à l'Hôtel de ville (41 rue Jean Jaurès). Pour prendre un rendez-vous, il suffit de remplir un formulaire sur le site internet de la Ville, rdv-elus.lhaylesroses.fr ou à l'Hôtel de ville auprès des agents d'accueil.

PERMANENCES JURIDIQUES



LA MAIRIE DE L'HAY-LES-ROSES PROPOSE UN SERVICE DE CONSULTATIONS JURIDIQUES GRATUITES ASSURÉES PAR DES AVOCATS.

Quartier de la Vallée-aux-Renards
École élémentaire (accès rue Léon Blum), permanence de Maître Masselin, lundi 20 septembre à partir de 20h30.

Quartier du Centre
Salle familiale du bas, rue du 11 Novembre, permanence de Maître Martiano, mardi 7 septembre à partir de 20h.

Quartier de Lallier-Bicêtre
Maison de quartier, accès allée de la Plaine, permanence de Maître Masselin, mercredi 15 septembre de 18h à 20h.

Quartier du Jardin Parisien
Relais mairie, 23 rue Jules Ferry, permanence de Maître Fraj, jeudi 23 septembre de 18h à 20h.

Quartier du Petit Robinson
Moulin de la Bièvre, 73 avenue Larroumès (salle du 1^{er} étage), permanence de Maître Maecha, vendredi 24 septembre de 18h à 20h.

Dates sous réserve de modification par les avocats

Pharmacies de garde

Dimanche 5 septembre
Pharmacie Charcot
10 rue du Docteur Charcot à Fresnes

Dimanche 12 septembre
Pharmacie de la Vallée-aux-Renards
209 avenue Flouquet à L'Hay-les-Roses

Dimanche 19 septembre
Pharmacie des Antes
ZAC des Antes, 16-18 place Louis XIII à Rungis

Dimanche 26 septembre
Pharmacie Dechamps
Centre commercial de la Croix sud à Chevilly-Larue

Dimanche 3 octobre
Pharmacie Girardot
1 rue François Sautet à Chevilly-Larue



MENUS DANS LES ÉCOLES ET ACCUEILS DE LOISIRS - Septembre

Lundi 30 août

Salade haricots verts vinaigrette • Dés de poisson à la tomate • Purée de pommes de terre • Carré de l'est • Nectarine

Mardi 31

Tranche de pastèque • Sauté de bœuf sauce poivrée • Julienne de légumes • Coulommiers • Tarte flan pâtisier

Mercredi 1^{er} sept.

Carottes râpées vinaigrette • Filet de hoki sauce coco citron vert • Duo de courgettes jaunes et vertes • Petit fromage frais sucré • Beignet pomme

Jeudi 2

Melon Jaune • Steak haché sauce barbecue • Purée • Cantadou ail et fines herbes • Mousse au chocolat au lait

Vendredi 3

Œuf dur mayonnaise • Gratin de pâtes, brocolis, mozzarella, cheddar • Fromage blanc sucré • Nectarine

Lundi 6

Concombre persillé • Sauté de thon sauce fines herbes • Carottes et riz • Saint Nectaire • Entremets à la vanille

Mardi 7

Salade de blé aux petits légumes • Boulettes de sarrasin • Ratatouille • Yaourt aromatisé • Poire

Mercredi 8

Salade iceberg aux croûtons vinaigrette • Rôti de veau au romarin • Petits pois mijotés • Carré de l'est • Purée de pomme fraise

Jeudi 9

Salade de tomate vinaigrette • Fricassée de dinde sauce champignons • Haricots blanc persillés • Fraidou • Tarte flan pâtisier

Vendredi 10

Betteraves sauce voronoff • Pain de poisson du chef sauce tomate • Coquillettes • Coulommiers • Pomme golden

Lundi 13

Cœur de palmier tomate • Saucisse de volaille • Lentilles mijotées • Vache Qui Rit • Kiwi

Mardi 14

Galantine de volaille • Haut de cuisse de poulet au jus • Jardinière de légumes • Petit fromage frais nature • Pêche

Mercredi 15

Concombre à la ciboulette • Emincé de bœuf sauce mironton • Coquillettes • Pyrénées • Purée de pomme du chef

Jeudi 16

Céleri sauce cocktail • Couscous aux légumes • Fromage frais de campagne et sucre • Abricotier

Vendredi 17

Salade verte vinaigrette • Nuggets de poisson • Purée de pommes de terre • Camembert • Cocktail de fruits

Lundi 20

Salade de radis en rondelle vinaigrette au miel • Filet de colin sauce citron • Duo de carottes et pommes de terre • Tomme blanche • Orange

Mardi 21

Melon jaune • Boulettes de bœuf marenge • Semoule au beurre • Cantal • Purée de pomme abricot

Mercredi 22

Crêpe au fromage • Gratin méditerranéen • Saint Paulin • Assiette de fruits frais

Jeudi 23

Salade de lentilles framboises et fromage de chèvre • Jambon blanc ou jambon de dinde • Purée • Yaourt nature • Banane

Vendredi 24

Salade composée vinaigrette • Paëlla de la mer • Petit moulé • Flan nappé caramel

Lundi 27

Macédoine mayonnaise • Bolognaise de canard • Penne rigate bio semi-complète • Yaourt nature sucré • Pomme bicoloré

Mardi 28

Houmous pois chiches petits pois • Sauté de porc sauce charcutière ou sauté de dinde • Courgettes • Saint Nectaire • Poire

Mercredi 29

Salade verte tomate et oignons frais • Pavé de merlu sauce bretonne • Printanière de légumes • Emmental • Île flottante

Jeudi 30

Concombre tsatziki • Rôti de bœuf au jus • Riz et lentilles à l'indienne • Camembert • Pomme à boire à la cannelle

Vendredi 1^{er} oct.

Taboulé à la menthe • Beignets stick mozzarella • Carottes vichy • Cantafrais • Orange

Produit BIO en vert / Mater : maternelle

CARNET



Naissances

• Abdelrahim KRIM 01-06 • Takwa KRIM 01-06 • Armand GHAZISAEIDI 08-06 • Fatoumata MAREGA 09-06 • Maxence FONTAINE NAIKEN 14-06 • Assia HAMENNICHE 15-06 • Noah COELHO VAN VINGÈNE 17-06 • Isaiâh ONAMBELÉ OMGBA 18-06 • Côme SERAFIN 18-06 • Aryel-Shay BAMBA EDOUKA NDOUMBE 19-06 • Chanice DOUZOUO 26-06 • Eliyel MUTAMBAY 28-06 • Fatoumatou DIABY 01-07 • Nahil SITAÏL 01-07 • Maylone SOUMARE 01-07, Diaguely SOUKOUNA 04-07 • Jan PIÓREK 12-07, Anissatou DIALLO 14-07, Mariama DIALLO 14-07 • Joseph DESTRAÇ 24-07 • Isaiâh MIRANDE-NEY ASSOUMANY 25-07 • Soumaya SISSOKO 26-07.

Mariages

• Corinne BRAS et Serge CUSSOL 12-06 • Lauryne ZURZ et Robin EL-TAYAR 19-06 • Ella-Grâce DUSHIME et Benjamin MURINDANGABO 19-06 • Mathilde VERWAERDE et Adam BATLAJ 25-06 • Marie-Laure TABANOU et Christian JAOUEN 26-06 • Mihè OBOU et Yenez de Laforêt DOBE 03-07 • Natacha MILKOFF et Florent NOUVEL 03-07 • Alison FERREIRA FILIPE et Anthony PICARD 03-07 • Maeva BOUNYA SAME et Romaric ALLICO 10-07 • Marine DELMAS et Farid BEN MAÏZ 10-07 • Nidia LOPEZ FIGUEROA et Alexander FERNANDEZ LONDONO 10-07 • Katia DELEAU et Kevin PORTIER 10-07 • Rachad KHODJA et Biyagui DRAME 31-07 • Sarah DAROUËCHE et Assad MBAË 31-07 • Anne FÈVRE et Olivier MOREL 31-07 • Appie AKASSA et Guy SIA 31-07.

La publication des actes d'état civil est soumise à autorisation écrite des familles concernées dans le respect de la vie privée de chacune, en vertu de l'article 9 du Code Civil. Concernant les décès, la difficulté d'obtenir cet accord explique l'absence de leur mention dans le magazine municipal. Les familles qui souhaitent voir figurer le nom de leur proche défunt sont invitées à se faire connaître auprès des Guichets Uniques en mairie, 41 rue Jean Jaurès. Tél. : 01 46 15 33 33.

Mots croisés

Nos grands monuments

(à l'occasion des Journées du patrimoine)

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1												
2	■				■		■					■
3									■			
4				■		■		■		■		
5					■							
6						■		■				■
7		■										
8		■		■		■		■		■		
9			■									
10	■			■		■		■		■		■
11		■										
12												■

Solutions dans le prochain numéro.

HORIZONTALEMENT : 1- Un de nos monuments le plus visité -2- Changea d'enveloppe - Monsieur Eiffel a su lui donner une certaine grandeur -3- Célèbre établissement destiné aux bonnes oeuvres - En Triomphe à Paris -4- C'est la fin des haricots - Infinitif - 5- Note - Est à visiter à Lyon pour prendre un peu de hauteur -6- Bramai - Tourne court -7- Un pur chef-d'oeuvre vraiment royal en France -8- Union Européenne -9- Reste donc étain - Est donc enceinte à Besançon -10- Petit protecteur - Enzyme -11- C'est la maison blanche mais à Paris ! -12- A Amiens et dans beaucoup de grandes villes françaises, elles sont impressionnantes à visiter.

VERTICALEMENT : A- Sa célèbre basilique est un beau monument de notre patrimoine - Fait la langue -B- Une manière d'omettre - Une sacrée maison parisienne bien élevée (abréviation) -C- Ne valent rien - Prière ou salut - Cardinal à Strasbourg -D- Vieille pensée chinoise - A confiance - Exclamation -E- Préfixe urinaire - Porteur de couronne - Démonstratif -F- C'est un rapide qui va dans la droite ligne - Souvent avant les autres - A la mauvaise heure -G- Rame sur Paris - Mettre au niveau -H- Invitation à sortir - Romains - Mauvais café -I- Précède le pilote - Sac-cagée - Bien supportée à Lyon -J- Siffle - Retournées chez Lee - Attachée -K- Ne pas marquer de but - Lue de bas en haut - Affaires à suivre -L- Mise en forage.

Solutions du numéro précédent

HORIZONTALEMENT : 1- BARBECUE - MER -2- ROUA - O.N.U. - OLE ! -3- PIQUE-NIQUE -4- NVE - RT - NU -5- Z.I. - FÊTES D'ETE -6- ASSIS - UU -7- GÎT - PISCINES -8- ET - SOIREES (d'été) -9- EF - B.O. - SE -10- ETA - SCIA (dents de scie) -11- TOURISME (du) - BAL -12- EUX - NU - PÊCHE (à la ligne).

VERTICALEMENT : A- BRONZAGE - ETE -B- AO - VISITE (touristique) - OU -C- RUPE - ST - FEUX (d'artifices) -D- BAI - FI ! - TR -E- E.S.P. - BAIN -F- COURT (de tennis) - ISO - SU -G- UN ETE - S.O. - SM -H- EUN (nue) - CI - CEP -I- INDIURAI -J- MOQUE - NE - ABC -K- ELU - TUEES - AH ! -L- REE - EUSSE - LE.